

# *“Voces de Aquí y de Allá”*



Autor:Lic. Leonardo Nahum

Ficha Técnica

Nivel educativo: 1° de Ciclo Básico

Institución educativa: Escuela Técnica Paso de la Arena

Departamento: Montevideo

Asignatura: FPB Taller Audiovisual

Autoría del relato de la experiencia: Prof. Lic. Leonardo Nahum

Participantes: Estudiantes de la UTU Paso de la Arena.

Participantes secundarios: Estudiantes de Latinoamérica.

Contacto: [leonahumcomunica@gmail.com](mailto:leonahumcomunica@gmail.com)

## RESUMEN:

### VOCES DE AQUÍ Y DE ALLÁ

*La pandemia del COVID-19 contada por niñas, niños y adolescentes de América Latina.*

Voces de Aquí y de Allá es una práctica educativa, radiofónica y audiovisual, que busca relatar la pandemia del COVID-19 a través de la mirada de niños, niñas y adolescentes de América Latina.

Una experiencia pedagógica que permite el vínculo y la interacción entre estudiantes de distintos países del continente, donde pueden expresar sus vivencias y sensaciones en un contexto de emergencia sanitaria global.

Programas radiales y audiovisuales son creados de manera colectiva por jóvenes de Uruguay, Argentina, Bolivia, Colombia y México. Una forma de conocer cómo viven la pandemia del Coronavirus en cada uno de sus países, de qué forma han cambiado sus rutinas y cómo imaginan que serán sus vidas cuando todo esto haya pasado.

Una propuesta que le da voz a jóvenes de entre once y quince años que tienen mucho para decir y que se enriquecen con los distintos acentos y expresiones típicas de cada país, promoviendo reflexiones, diversidad cultural y libre comunicación.

Es un espacio donde pueden expresarse y dar a conocer sus inquietudes y vivencias, al mismo tiempo que se involucran en la tarea de generar conciencia y promover hábitos de cuidado y responsabilidad social.

Los temas abordados en los programas reflejan los intereses y las realidades de los jóvenes: ¿Cómo han cambiado sus rutinas con la pandemia? ¿Cómo se sienten, qué emociones predominan a lo largo del día? ¿Qué películas y series han visto y cuáles podrían recomendar? ¿Cómo es estudiar en la virtualidad? ¿Qué diferencias y similitudes hay en la comida, el lenguaje o los juegos de cada país?, ¿Cuáles son sus derechos en este contexto siendo niños y adolescentes? Reflexionan, leen, escriben, elaboran conceptos y los comunican.

Se auto evalúan, comparten impresiones y pareceres, aprenden la importancia de la pluralidad de ideas, visualizan las similitudes por las que atraviesan y se dan ánimo para seguir adelante.

*Voces de Aquí y de Allá* es una oportunidad para que niñas, niños y adolescentes de América Latina construyan de forma colectiva un relato que posee un gran valor en la actualidad y que tendrá suma relevancia cuando esta coyuntura actual sea analizada a través del tiempo con un carácter histórico-educativo.

## INTRODUCCIÓN:

El coronavirus ha generado una crisis sin precedentes a nivel internacional. Los efectos son cada vez más visibles en América Latina, una de las zonas donde se han registrado los mayores números de contagios y donde la crisis se manifiesta a nivel sanitario, económico y social.

Pese al seguimiento mediático realizado por todos los medios de comunicación, un gran sector de la sociedad prácticamente no ha podido expresarse sobre este tema: se trata de la población menor a quince años, que se estima en más de 190 millones en América Latina, según datos de UNICEF.

Esta práctica educativa surge del intercambio de contenidos radiales y audiovisuales entre nuestra Escuela Técnica de Paso de la Arena (UTU), Montevideo, Uruguay y el Taller de Radio de PIDAHI, DIF, México, a cargo del docente Sergio Campos.

Desde allí, surge la iniciativa de crear un programa radial, generando un ida y vuelta e intercambiando todo tipo de inquietudes y curiosidades que surgieron a partir de esta primera integración.



<https://www.utu.edu.uy/utu/noticias/voces-de-aqui-y-de-alla-la-pandemia-de-la-covid-19-contada-por-los-jovenes>

## Preparativos:

Si bien al comienzo, el acompañamiento emocional de los jóvenes fue uno de los aspectos fundamentales, también se buscó guiar a los estudiantes con consejos y recomendaciones técnicas para lograr una buena comunicación a través de los audios que grabaron en sus casas, utilizando sus teléfonos móviles.

- **Aspectos a tener en cuenta a la hora de grabar los audios:**
- **Habla fuerte y claro para que se logre entender bien lo que deseas comunicar.**
- **Encuentra un momento y un espacio de tu hogar donde no haya ruidos de fondo.**
- **Elabora un guion previo donde pienses qué es lo que vas a decir antes de grabar.**
- **Tienes la posibilidad de grabar muchas veces y seleccionar el audio que consideres que quedó mejor.**
- **Presta atención de no obstruir el micrófono del teléfono.**
- **Habla a una distancia adecuada (10 centímetros aproximadamente) donde el volumen no quede ni demasiado leve ni muy saturado.**
- **Ten en cuenta que le estás hablando a jóvenes que tienen la misma edad que vos pero que viven en otros países.**

## Primeras voces:

Lo primero que se grabó fue la imagen sonora que tendrían los programas: la presentación, los cierres y las vías de comunicación fueron creadas colectivamente entre los estudiantes de los distintos países participantes.

El primer programa fue realizado entre jóvenes de Uruguay y México y las preguntas guía que utilizaron los estudiantes de ambos países fueron las siguientes:

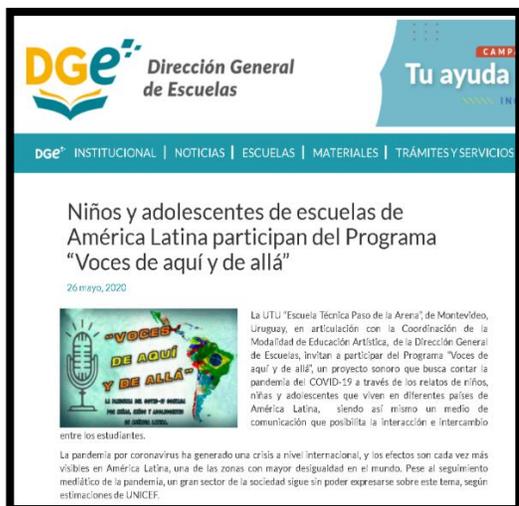
- 1)\*Presentación: Nombre, edad, barrio, ciudad, país.
- 2)\*¿Qué sabes de la pandemia o qué has escuchado?
- 3)\*¿Qué medidas está tomando tu familia?
- 4)\*¿Cómo te sientes emocionalmente?
- 5)\*¿A qué juegas, con qué te diviertes sin poder salir?
- 6)\*¿Qué es lo que más extrañas de estar afuera?
- 7)\*¿Qué te gustaría hacer cuando termine la cuarentena?
- 8)\*Envía un mensaje para los y las jóvenes de América Latina.
- 9)\*¿Te gustaría preguntarles algo?

## Todas las voces:

Luego de tener el primer programa finalizado y subido a las redes, lo que hicimos fue comenzar con la difusión del proyecto a un nivel amplio, invitando a participar a otros centros de estudios de latinoamérica. Creamos una canal de YouTube y una página de Facebook y comenzamos a mantener diálogos con distintas instituciones educativas que respondieron de muy buena forma, interesándose, involucrándose y en muchos casos formando parte de la convocatoria.

Los estudiantes que participaron hasta el momento de los programas de *Voces de Aquí y de Allá* fueron:

- Estudiantes de FPB Audiovisual de la **Escuela Técnica Paso de la Arena, Montevideo, Uruguay.**
- Taller de Radio Educativo “Radio Círculo 2.0”, **Iztapalapa, DF, México.**
- Niños de la Universidad de Colombia EPIAF, **Medellín, Colombia.**
- Estudiantes del Secundario de **Santacruz, Bolivia.**
- Estudiantes de la Escuela Rural 4181 de Junín, **Mendoza, Argentina.**
- Estudiantes del **Liceo N°47 de L a Teja, Montevideo, Uruguay.**
- Estudiantes del colectivo “Tragicómicos”, **Liceo N°46 y Liceo N°6, Montevideo, Uruguay.**



**DGE** Dirección General de Escuelas **CAMP** Tu ayuda

DGE INSTITUCIONAL | NOTICIAS | ESCUELAS | MATERIALES | TRÁMITES Y SERVICIOS

### Niños y adolescentes de escuelas de América Latina participan del Programa “Voces de aquí y de allá”

26 mayo, 2020

La LUTU “Escuela Técnica Paso de la Arena”, de Montevideo, Uruguay, en articulación con la Coordinación de la Modalidad de Educación Artística, de la Dirección General de Escuelas, invitan a participar del Programa “Voces de aquí y de allá”, un proyecto sonoro que busca contar la pandemia del COVID-19 a través de los relatos de niños, niñas y adolescentes que viven en diferentes países de América Latina, siendo así mismo un medio de comunicación que posibilita la interacción e intercambio entre los estudiantes.

La pandemia por coronavirus ha generado una crisis a nivel internacional, y los efectos son cada vez más visibles en América Latina, una de las zonas con mayor desigualdad en el mundo. Pese al seguimiento médico de la pandemia, un gran sector de la sociedad sigue sin poder expresarse sobre este tema, según estimaciones de UNICEF.

<http://www.mendoza.edu.ar/ninos-y-adolescentes-de-escuelas-de-america-latina-participan-del-programa-voces-de-aqui-y-de-alla/>

## DESARROLLO

El confinamiento no solo modificó la rutina diaria de los jóvenes, sino que también cambió las formas de estudio, las maneras de vincularse y las dinámicas de vida en sus hogares.

Los estudiantes resaltan lo positivo que significó participar del proyecto y poder despejar la mente durante el encierro que supone la cuarentena. Consideran que fue muy interesante la posibilidad de encontrarse virtualmente con pares de otros países y conocer nuevas realidades, así como descubrir características e identidades propias de cada lugar.

Esta es una propuesta que se apoya en la tecnología y en el potencial de las redes sociales, con las cuales los adolescentes están muy familiarizados pero que, en este caso particular, son utilizadas con un fin educativo que busca generar aprendizajes significativos.

En el marco de las clases no presenciales, la comunicación se dio a través de un grupo de *WhatsApp* conformado por docentes, educadoras, estudiantes, madres y padres, quienes aportaron desde su lugar, proponiendo temas, realizando selecciones musicales y participando activamente en los programas. La comunicación radial y audiovisual es algo que se aprende, se ejercita y se perfecciona a través de la práctica. Al inicio, las primeras reacciones de los jóvenes fueron: “no me animo”, “no me sale”, “me da vergüenza” o “no me gusta escuchar mi voz”. En estos casos, más allá de las dificultades por el distanciamiento físico obligatorio, jugó un papel muy importante el acompañamiento de los docentes como motivadores y transmisores de confianza para que los jóvenes se animaran y desearan participar.

### Los programas:

Si bien comenzaron abordando el tema de la pandemia, luego los jóvenes continuaron realizando programas acordes a sus intereses:

- \* Recomendación de películas y series para ver en Cuarentena.
- \* Poemas y textos de reconocidos escritores de cada país.
- \* Palabras y expresiones típicas de cada país.
- \* La música que escuchamos para sobrellevar la cuarentena.
- \* Juegos durante la cuarentena
- \* ¿Cómo es estudiar en cuarentena?



<https://web.facebook.com/watch/Voces-de-Aqui%C3%AD-y-de-All%C3%A1-102135551501305/>

<https://www.youtube.com/channel/UCaAeYndPQuMEDGiyoFDav6A>

### Más voces desde Uruguay:

A nivel de integración también se sumaron otros centros de estudio de Uruguay, como por ejemplo los jóvenes que llevan adelante el programa “Con Estilo 47” en la radio comunitaria El Puente FM de la Teja, a cargo de la docente Silvia Bocchi. Y también los estudiantes del Liceo N°46 de Paso de la Arena y N°6 del Prado, del colectivo Teatral “Tragicómicos” a cargo del docente Matías Rótulo.



En el caso de los estudiantes del Liceo N°47 se encargaron de difundir y realizar entrevistas a los protagonistas. Por otra parte, los estudiantes de los Liceos N°46 y N°6 participaron en un programa donde se recitaban poemas de autores reconocidos en cada país. El que ellos eligieron fue "Un mar de fueguitos" de Eduardo Galeano.

En los primeros programas también se sumó otro grupo de Taller Audiovisual de Paso de la Arena coordinado por el docente Xavier Bauzá.

La radio comunitaria El Puente FM (103.3) transmite *Voces de Aquí y de Allá* los días lunes, miércoles y viernes a las 11hs., brindando al proyecto otro importante canal de difusión.

### Realización Audiovisual:

Complementando el formato radiofónico, también nos propusimos la utilización del recurso audiovisual, el cual posee un lenguaje propio y ofrece distintas posibilidades de comunicación. Por ejemplo, en el programa donde se recomiendan películas y series, incluimos los *tráileres* de las mismas, sumando a la propuesta un mayor impacto que se potencia a través de lo visual.

El recurso de la imagen también posibilitó documentar las condiciones de vida de los jóvenes durante sus rutinas en la cuarentena. En el marco de esta iniciativa, los estudiantes de la UTU Paso de la Arena, utilizando sus celulares desde sus casas, crearon tres trabajos audiovisuales donde se abordan temas propios de la emergencia sanitaria y el rol que cumplen los niños y adolescentes en la misma:

**"Juntos podemos"** Un llamado a la responsabilidad social y a la esperanza, para concientizar que al Coronavirus le ganamos entre todos.

<https://www.youtube.com/watch?v=BsaqbjgKlQg>



**"Volveremos a encontrarnos"** Cómo cambiaron nuestras rutinas y de qué forma nos preparamos para volver a la educación presencial en nuestro centro de estudio.

<https://www.youtube.com/watch?v=i6r6s6VEscQ>



**"Nuestros derechos en casa"** En el marco de la consigna de respetar los Derechos Humanos, realizamos un llamado a que los Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes se cumplan y se respeten siempre. Teniendo en cuenta el extenso tiempo que pasamos en nuestros hogares durante la cuarentena, es fundamental que en la casa de cada uno sea dónde se garanticen con mayor énfasis los Derechos de niños, niñas y adolescentes.

<https://www.youtube.com/watch?v=-rDBZ5oLkcw>



## Reconocimientos:

El proyecto tuvo importantes repercusiones, siendo motivo de dos entrevistas por parte del departamento de Comunicación de la ANEP (Administración Nacional de Educación Pública) y difusión a través de la página oficial de UTU (Universidad del Trabajo del Uruguay).



<https://www.anep.edu.uy/15-d-covid19-noticias/juntos-podemos-un-mensaje-esperanza-desde-utu-paso-arena>  
<https://www.anep.edu.uy/breves/volvemos-encontrarnos>

También estamos participando en el concurso: “En cuarentena, no encuarentenados” Organizado por Codajic: Confederación de Juventudes de Iberoamérica, Italia y el Caribe.  
<https://web.facebook.com/redjovencodajic/posts/143363407400583>



## LA VOZ DE LOS PROTAGONISTAS

*Mi opinión sobre Voces de Aquí y de Allá es que me sorprendió por ser una idea fantástica, casi mágica, que logró crear el lazo entre personas de países hermanos de América latina, donde se priorizó la unión, alivió las mentes y los corazones, desaparecieron miedos, creando esperanza, motivación a seguir el camino de la lucha por la vida. Muchos entendemos que somos más que unos cuantos países, todos queremos compartir diferentes experiencias. La unión de estos países de América Latina es lo que nos fortalece y nos ayuda a continuar la lucha por la vida. Margaret, mamá de Allan.*

*Es muy interesante el proyecto Voces de Aquí y de Allá ya que los estudiantes pudieron interactuar con niños y adolescentes de otros países y conocer sus culturas y tradiciones. Lucía, hermana de Alexander.*

*Me parece interesante la propuesta de intercambiar con estudiantes de otros países. Conocer otras opiniones y experiencias, por lo general suele ser enriquecedor, mucho más si estos aportes provienen de otras culturas. En cuanto a la temática escogida para el intercambio de las/os estudiantes: “cómo las/os niñas/os y adolescentes viven la cuarentena”, creo que es una oportunidad para saber cómo la están transitando. Si bien no está siendo fácil para muchas personas, creo que las/os adolescentes son uno de los grupos que ha sido más afectado emocionalmente por la cuarentena en el marco de la emergencia sanitaria. Saber que no son los únicos jóvenes que pasan por las mismas sensaciones y sentimientos, o conocer cómo otros han podido sobrellevarla mejor puede a ayudarlas/os en el proceso de adaptación a la misma. Por lo cual me alegro y celebro todas aquellas propuestas que permitan este tipo de intercambios y acercamiento a las/os estudiantes. Maira, mamá de Belén.*

**Es un proyecto educativo que está muy bueno porque les da la posibilidad de entrar en contacto con jóvenes de otros países que tienen otras realidades y costumbres diferentes a las nuestras.**  
**Alondra, mamá de Cecilia.**

**Yo me sentí emocionada y nerviosa. Emocionada porque me encanta la idea de comunicarme con niños y niñas de otros países y nerviosa porque me daba nervios equivocarme, hablar mal, o si lo que decía no les gustaba. Por suerte me animé y me divertí mucho y creo que a los niños y niñas de otros países también les gustó mucho.**  
**Cecilia, 13 años, estudiante.**

**Con el proyecto de Voces de Aquí y de Allá estuve intrigado porque al principio empezamos haciendo audios, pero después cuando subieron el video a internet y escuché mi voz me sentí avergonzado, pero también me gustó mucho aprender sobre cosas de otros países por ejemplo series, películas tradiciones, palabras y muchas otras cosas interesantes.**  
**Allan, 13 años, estudiante.**

**Personalmente creo que fue una buena forma de comunicarnos y expresarnos en esta cuarentena y además escuchar opiniones diferentes, igual me sorprendió que los de México y de otros países se expresaran tan fácil.**  
**Belén, 12 años, estudiante.**

**Me sentí bien y me divertí mucho.**  
**Lucas, 14 años, estudiante.**

**Me dio mucha vergüenza y los de los otros países trabajaron sinvergüenza y muy bien y también me gustó trabajar con ellos y hacer un video. Estuvieron perfecto y hablaron con el corazón.**  
**Luisana, 13 años, estudiante.**

**Me parece genial el concepto de este proyecto y de cómo así podemos saber el significado de las palabras de otros países saber sus costumbres y conocer sus acentos es increíble conocer a través de este proyecto a estos jóvenes de otras naciones para ir sabiendo cómo son.**  
**Santiago, 13 años, estudiante.**

**Me gustó mucho conocer las tradiciones de diferentes países y poder compartir las nuestras. Está bueno que los chicos de América sepan cómo Uruguay le está ganando al Covid-19.**  
**Luciano, 14 años, estudiante.**

## **REFLEXIÓN:**

Internet y las redes sociales lograron generalizar el acceso a la información, democratizar la comunicación y ofrecer posibilidades que eran impensadas décadas atrás. Los jóvenes de hoy en día se caracterizan por ser nativos digitales y es sabido que dedican gran parte de su día a estar conectados. Pero la tecnología no siempre tiene un efecto positivo en ellos, muchos de los contenidos a los que acceden demandan una participación pasiva y poco o nada creativa. Además, consumen productos y estereotipos estandarizados alejados de sus realidades cotidianas, generando un distanciamiento y pérdida de la identidad local que los rodea.

Por esta razón es que en la actualidad el rol docente juega un papel fundamental para promover el uso consciente y reflexivo de las redes sociales, las cuales, bien utilizadas, logran obtener resultados pedagógicos concretos y muy importantes para el desarrollo de los y las estudiantes.

El proyecto *Voces de Aquí y de Allá*, que busca integrar a estudiantes que viven en distintos países y promover la comunicación entre ellos, es una oportunidad para que los jóvenes se identifiquen como seres sociales, analicen sus entornos y realidades, las puedan comparar y sean capaces de darlas a conocer.

Tanto estudiantes, familiares, como docentes, se identifican con el proyecto, se involucran y lo potencian. Proponen temas, elaboran guiones, musicalizan los programas, y se encargan de difundirlos. Descubren nuevas formas de integrarse y relacionarse, evalúan resultados y mantienen una participación activa a lo largo de todo el proceso.

La utilización de la imagen y el sonido es un recurso a través del cual pueden contar historias y transmitir sentimientos. Una experiencia que por su propia dinámica lograr explicarse y mantenerse activa a través del tiempo, ofreciendo la posibilidad de producir nuevos contenidos o de sumar nuevas voces de diferentes regiones.

*Voces de Aquí y de Allá* demuestra el valor de la integración y de la diversidad. Queda manifiesta la importancia de generar contenidos colectivos y de poder escuchar la voz de los que pocas veces o nunca tienen participación en los grandes medios de comunicación.

En el desarrollo del proyecto predomina una motivación que se contagia y esto se debe a que los estudiantes son protagonistas, se sienten orgullosos de sus realizaciones y se divierten a la hora de mirar, escuchar y crear productos radiales y audiovisuales, los cuales se destacan por su contenido social, cultural, educativo y regional.

En el momento de escuchar o ver sus programas, se pueden apreciar en los jóvenes distintas sensaciones y reacciones: se sorprenden, se avergüenzan, se emocionan y se enorgullecen de escuchar sus voces y mirar sus trabajos. Los analizamos, nos reímos y al mismo tiempo que nos divertimos también cuestionamos, reflexionamos, debatimos, aprendemos y nos transformamos.

Los niños, niñas y adolescentes son testigos que sus contenidos generan conciencia y repercusiones en la sociedad. Ellos mismos perciben la responsabilidad y el valor de estar creando productos que están en la red y a los que pueden acceder decenas, cientos o miles de personas.

Tanto para ellos como para sus familias significa formar y sentirse parte de una importante realización colectiva en un momento complejo de la humanidad. Para la sociedad que recibe estos trabajos significa la oportunidad de conocer, de primera mano, cómo viven los estudiantes latinoamericanos la emergencia sanitaria.

En un futuro, esta práctica educativa podrá tener un gran valor histórico, ya que será una posibilidad de acceder a un registro sonoro y audiovisual que reflejará como los jóvenes de América Latina vivieron la pandemia del COVID-19.